



KIT VALVOLA 2 VIE MANUALE

1 Avvertenze preliminari

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il KIT. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:

-  **ATTENZIONE**= per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.
-  **VIETATO**= per azioni che non devono essere assolutamente eseguite.

2 Versioni

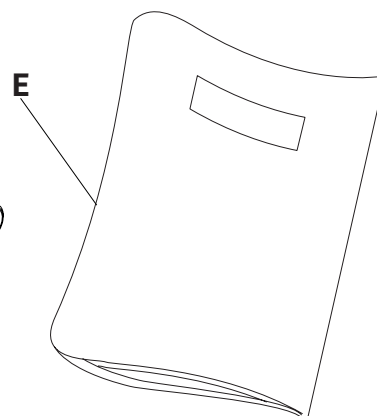
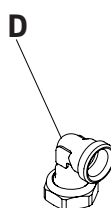
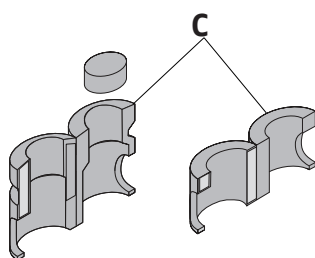
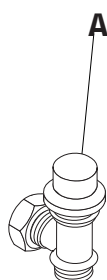
20117090	Kit valvola 2 vie manuale
----------	---------------------------

3 Descrizione



E' composto da una valvola di chiusura manuale e da un detentore dotato di regolazione micrometrica in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto.

4 Composizione del kit

A	Detentore	1
B	Valvola	1
C	Materiale isolante per valvola e detentore	2
D	raccordi 90° Eurokonus 3/4" M/F	2
E	Istruzioni per il montaggio	



5 Collegamenti idraulici



-  Per non penalizzare le prestazioni dell'impianto è necessario che l'ingresso e l'uscita dell'acqua siano quelle indicate nelle varie figure.
-  Per un rapido e corretto montaggio dei componenti seguire le sequenze riportate nei seguenti paragrafi.

2-WAY MANUAL VALVE KIT

1 Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

-  **WARNING** = actions requiring special care and appropriate training.
-  **DO NOT** = actions that **MUST ON NO ACCOUNT** be carried out.

2 Versions

20117090	2-way manual valve kit
----------	------------------------



3 Description

Consists of a manual closing valve and a lockshield, fitted with micrometric adjustment, capable of balancing the system load losses.

4 Kit composition

A	Lockshield	1
B	Valve	1
C	Insulating material for valve and lockshield	2
D	90° unions Eurokonus 3/4" M/F	2
E	Assembly Instructions	

5 Hydraulic connections

-  To avoid penalising the performance of the system the water inlet and outlet must be as indicated in the various figures.
-  For a rapid and correct assembly of the components follow carefully the sequences described in the follow sections.

6 Diametro delle tubazioni

Il diametro interno minimo da rispettare per le tubazioni dei collegamenti idraulici varia a secondo del modello:

		11 - 11P - 27	17 - 17P - 41	23 - 23P - 57
TUBAZIONI: rame - Eurokonus 3/4" GAS	mm	14	16	18
PIPELINE: copper - Eurokonus 3/4" GAS				

6 Pipeline diameter

The minimum internal diameter that must be respected for the pipelines of the hydraulic connections varies according to the model:

7 Apertura parti estetiche per installazione

Per le descrizioni fare riferimento alle immagini illustrate di seguito.

- 1 Rimuovere i fianchetti sfilandoli verso l'alto;
- 2 Rimuovere le sei viti a testa esagonale presenti ai lati del pannello frontale per poter rimuovere il pannello frontale estetico;

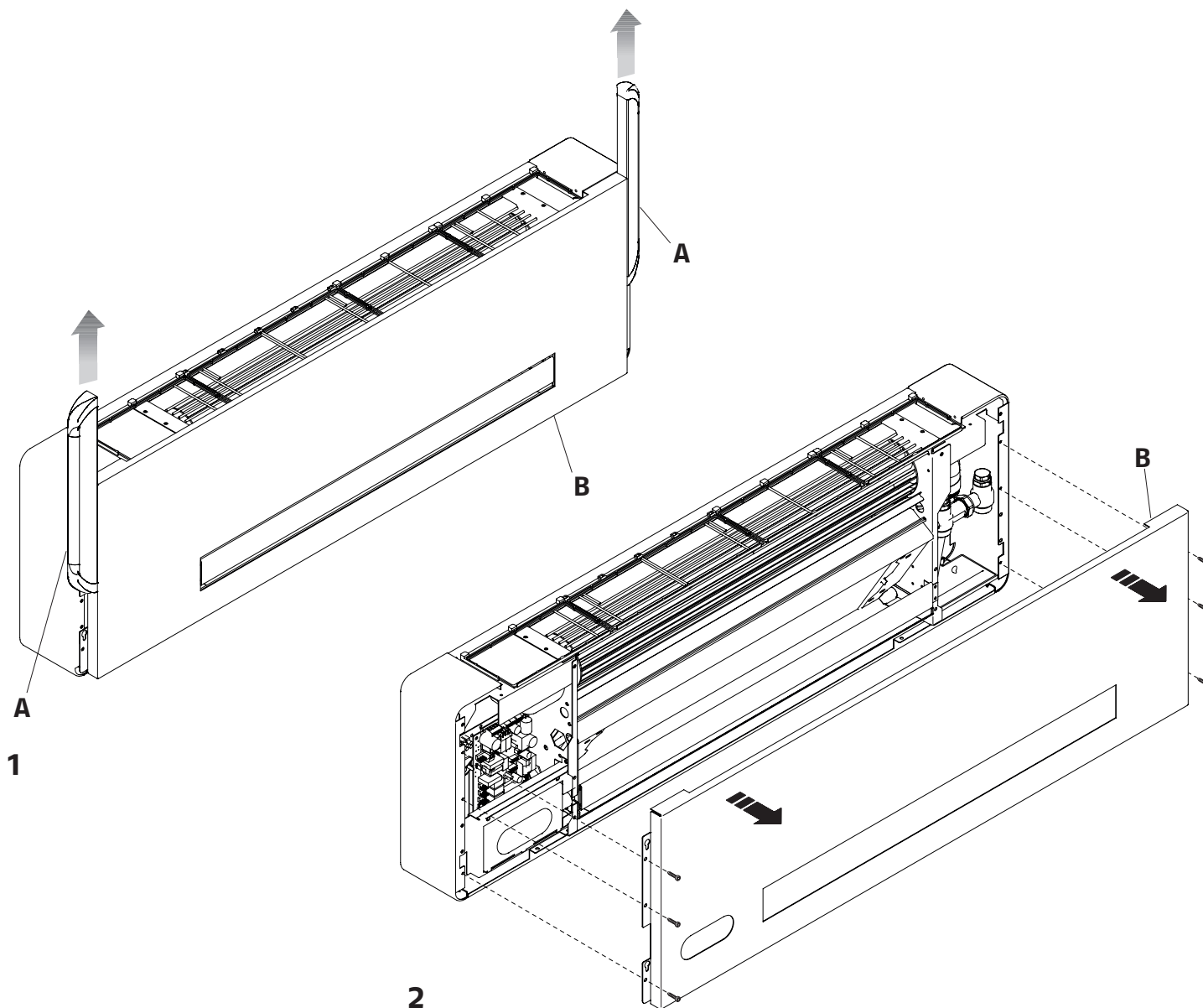
A	FIANCHETTI
B	PANNELLO FRONTALE ESTETICO

7 Opening of aesthetic parts for installation

For descriptions refer to the images shown below.

- 1 Remove the side panels by unthreading them upwards;
- 2 Remove the six hex screws on the side of the front panel to remove the aesthetic front panel;

A	SIDE PANELS
B	AESTHETIC FRONT PANEL



IT

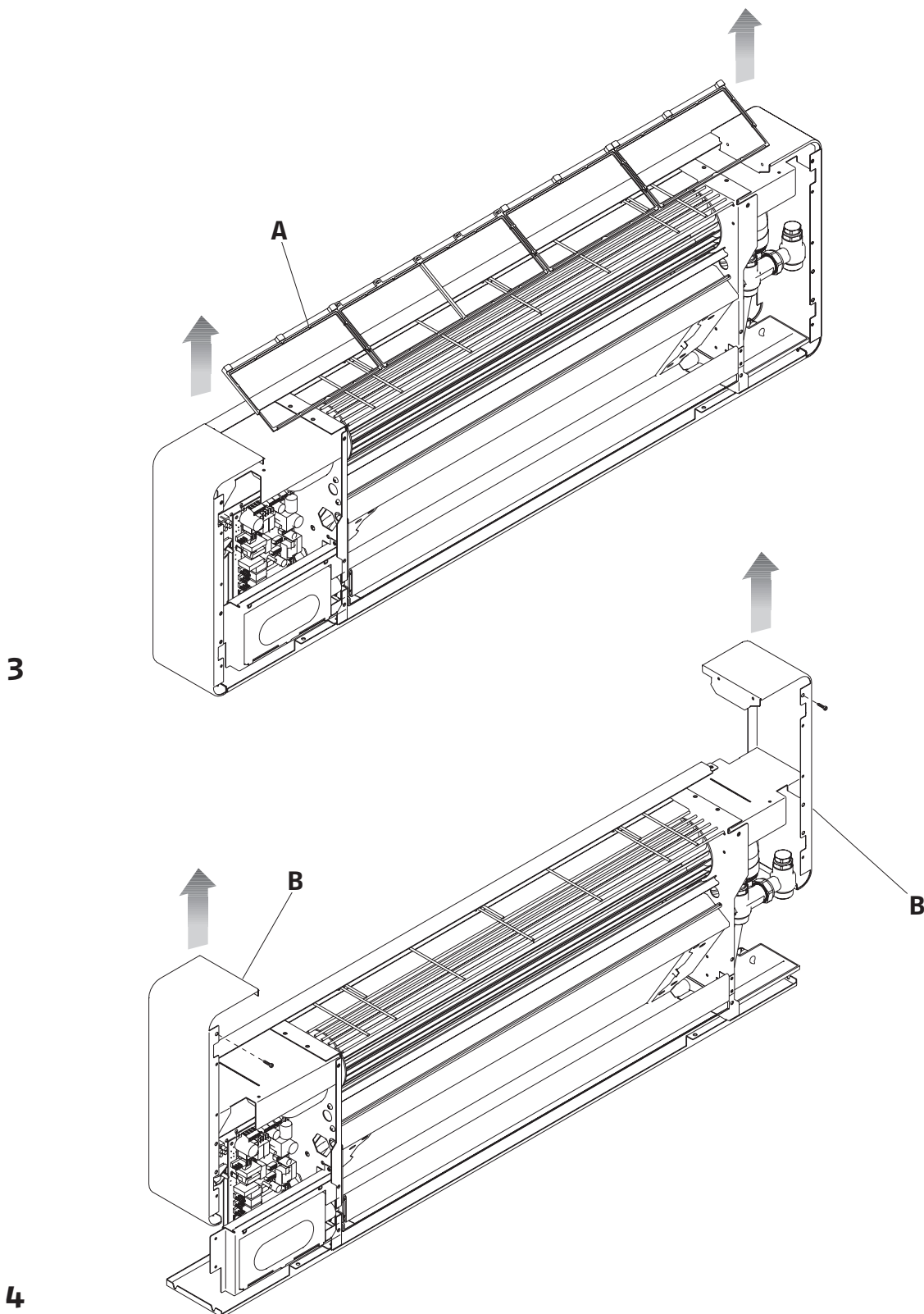
GB

- 3 Ruotare i filtri e sollevarli;
 4 Rimuovere la vite di fissaggio dei fianchi e sollevarli verso l'alto rimuovendo prima le due viti che fissano al fianco sinistro la struttura del display, se presente.

- 3 Wheels and rise the filters;
 4 Remove the fixing screws of side panels and the two screws that fix to the left panel the display framework, if present; lift the panels upwards.

A	GRIGLIA SUPERIORE
B	FIANCHI LATERALI

A	UPPER GRILLE
B	SIDE PANELS



8 Montaggio valvola manuale

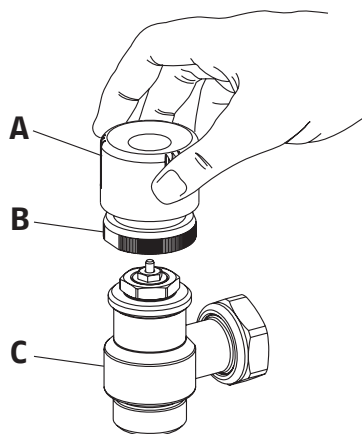
- Ruotare la parte superiore del volantino, mantenendo ferma la ghiera inferiore, in modo da portarla in posizione completamente aperta; avvitare sullo stesso filetto del corpo la ghiera della testa termostatica.

A	PARTE SUPERIORE DEL VOLANTINO
B	GHIERA INFERIORE
C	CORPO VALVOLA

8 Mounting manual valve

- Turn the upper part of the handwheel, keeping the lower locknut blocked, moving it to a completely open position; screw on the valve body thread the lower locknut of the thermostatic head.

A	UPPER PART OF THE HANDWHEEL
B	LOWER LOCKNUT
C	VALVE BODY



9 Regolazione detentore

I detentori in dotazione ai kit idraulici permettono una regolazione in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Per una corretta regolazione e bilanciamento del circuito è necessario seguire la seguente procedura:

- Per mezzo di un cacciavite svitare ed estrarre il grano con intaglio presente all'interno della cava esagonale
- Chiudere la vite di regolazione utilizzando una chiave a brugola da 5 mm (A).
- Serrare la vite di regolazione e poi contrassegnare con una "X" il punto di riferimento per la regolazione (B).
- Allineare il cacciavite alla "X" (C). Quindi aprire con un numero di rotazioni secondo il diagramma "Perdite di carico vs. portata".

⚠ Il numero di giri si riferisce al grano micrometrico

Aprire la vite fino in battuta (D) con la chiave a brugola. Ora la preregolazione è stata impostata e non cambierà in caso di aperture e chiusure ripetute con la chiave a brugola.

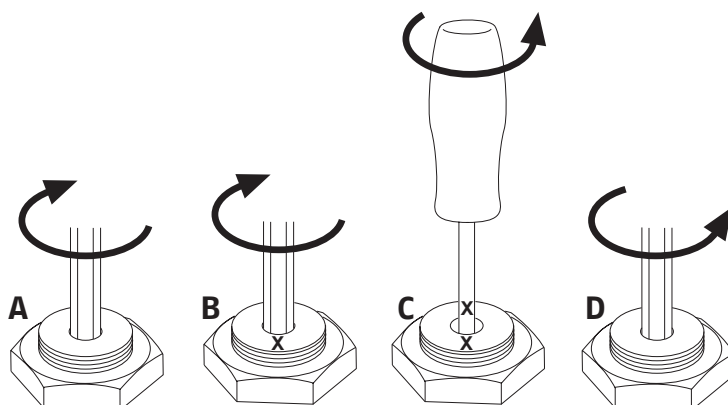
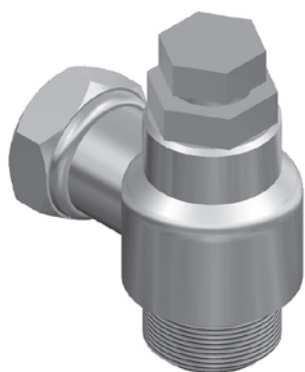
9 Lockshield adjustment

The lockshields supplied with the hydraulic kits provide an adjustment that balances the system load losses. To ensure a correct adjustment and balancing of the circuit, follow the procedure indicated below:

- With a screwdriver, loosen and remove the slotted grub screw inside the hexagonal head.
- Close the adjustment screw using a 5 mm Allen key (A)
- Close the adjustment screw then mark the reference point for the adjustment with an "X" (B).
- Align the screwdriver with the "X" (C), then open with a number of turns according to diagram "Pressure drops vs. flow rate".

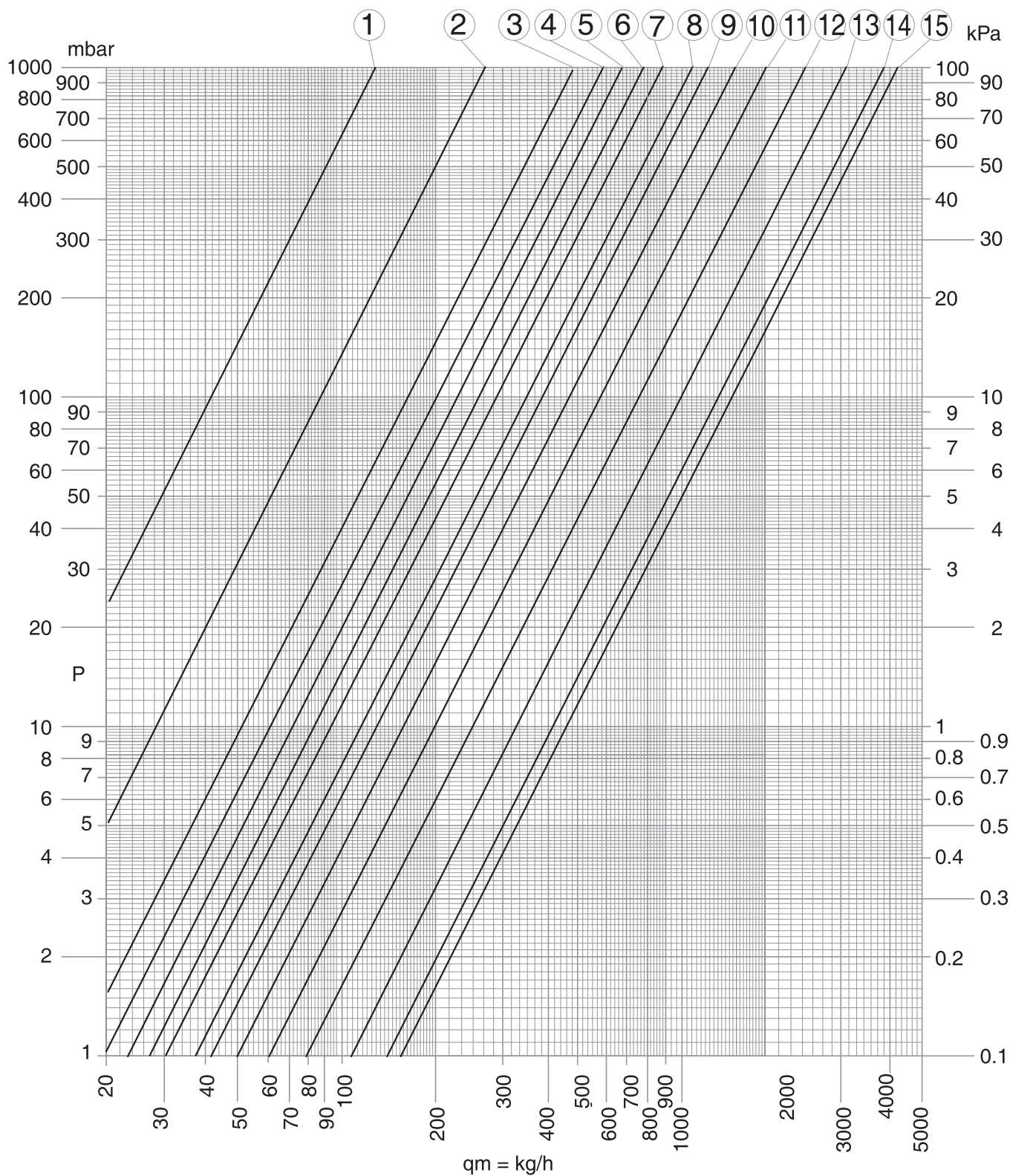
⚠ The number of turns refers to the micrometric screw

Fully open the screw (D) with the Allen key. Now the pre-adjustment has been set and will not change if there are repeated openings or closings with the Allen key.



Perdite di carico in funzione della regolazione del detentore presente in tutti i kit.

Load losses based on the adjustment of the lockshield present in all kits.



POS.	1	2	3	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14	15
ADJ*	1 ^{2/4}	2	2 ^{1/4}	2 ^{1/2}	2 ^{3/4}	3	3 ^{1/4}	3 ^{2/4}	4	4 ^{1/2}	5	6	8	T.A.**
Kv	0.13	0.28	0.49	0.62	0.70	0.82	0.95	1,33	1,57	1,95	2,47	3,34	4,18	4,52

* Numero di giri

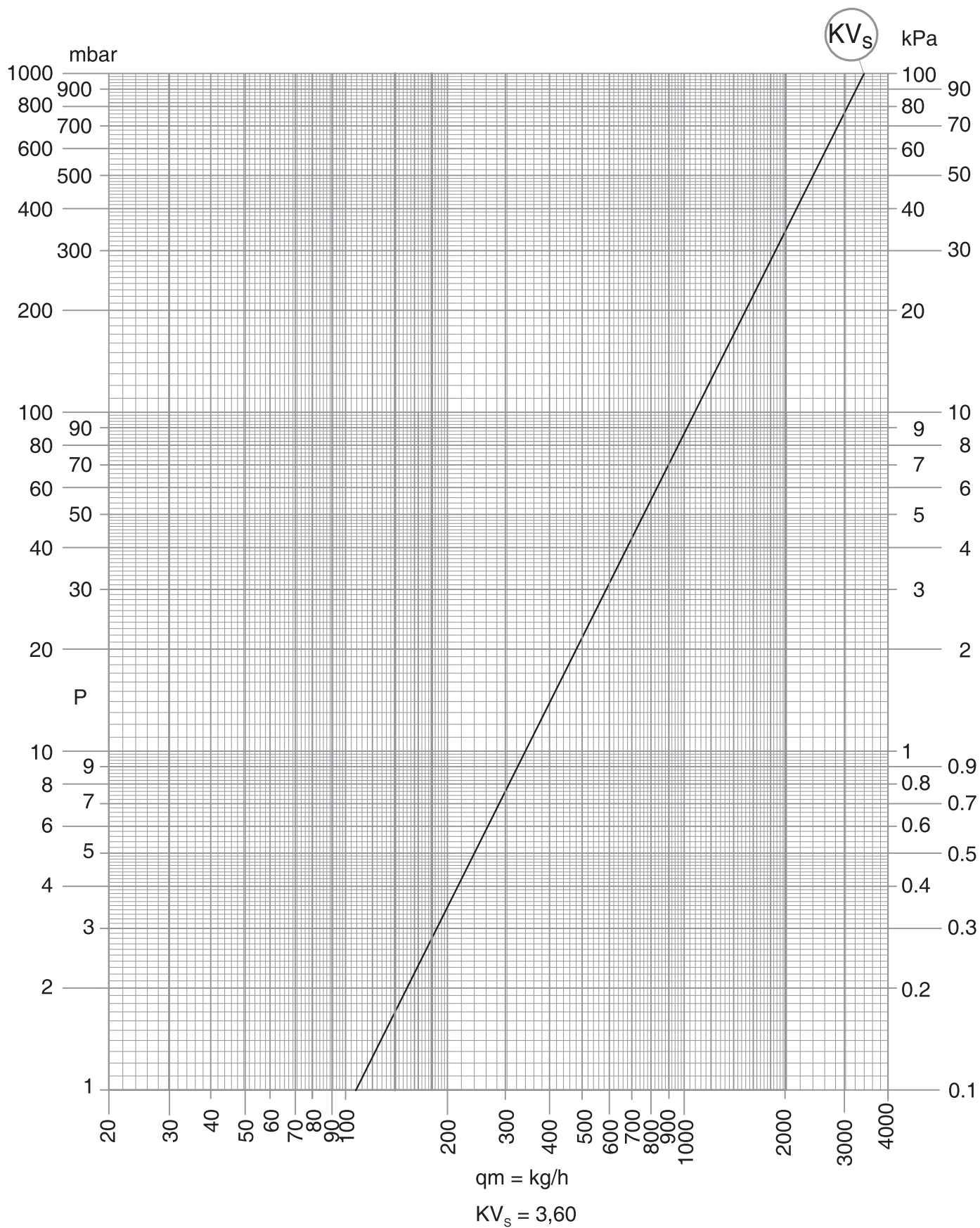
** Tutto aperto

* Rpm

** Fully open

Perdite di carico in posizione tutta aperta valvola

Load losses in completely open position of valve



10 Collegamenti

La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti.

Per effettuare i collegamenti:

- posizionare le linee idrauliche
- serrare le connessioni utilizzando il metodo "chiave contro chiave"
- verificare l'eventuale perdita di liquido
- rivestire le connessioni con materiale isolante

Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.

Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.

Evitare di stringere troppo per non danneggiare l'isolamento.

Per la tenuta idrica delle connessioni filettate utilizzare canapa e pasta verde o di nastro di teflon. Regolare il volantino per ottenere la temperatura desiderata.

A	CHIAVE CONTRO CHIAVE
B	RIVESTIRE LE CONNESSIONI CON MATERIALE ISOLANTE FORNITO A CORREDO

10 Connections

The choice and sizing of the hydraulic lines must be made by an expert who must operate according to the rules of good technique and the laws in force.

To make the connections:

- position the hydraulic lines
- tighten the connections using the "spanner and counter spanner" method
- check for any leaks of liquid
- coat the connections with insulating material

The hydraulic lines and joints must be thermally insulated.

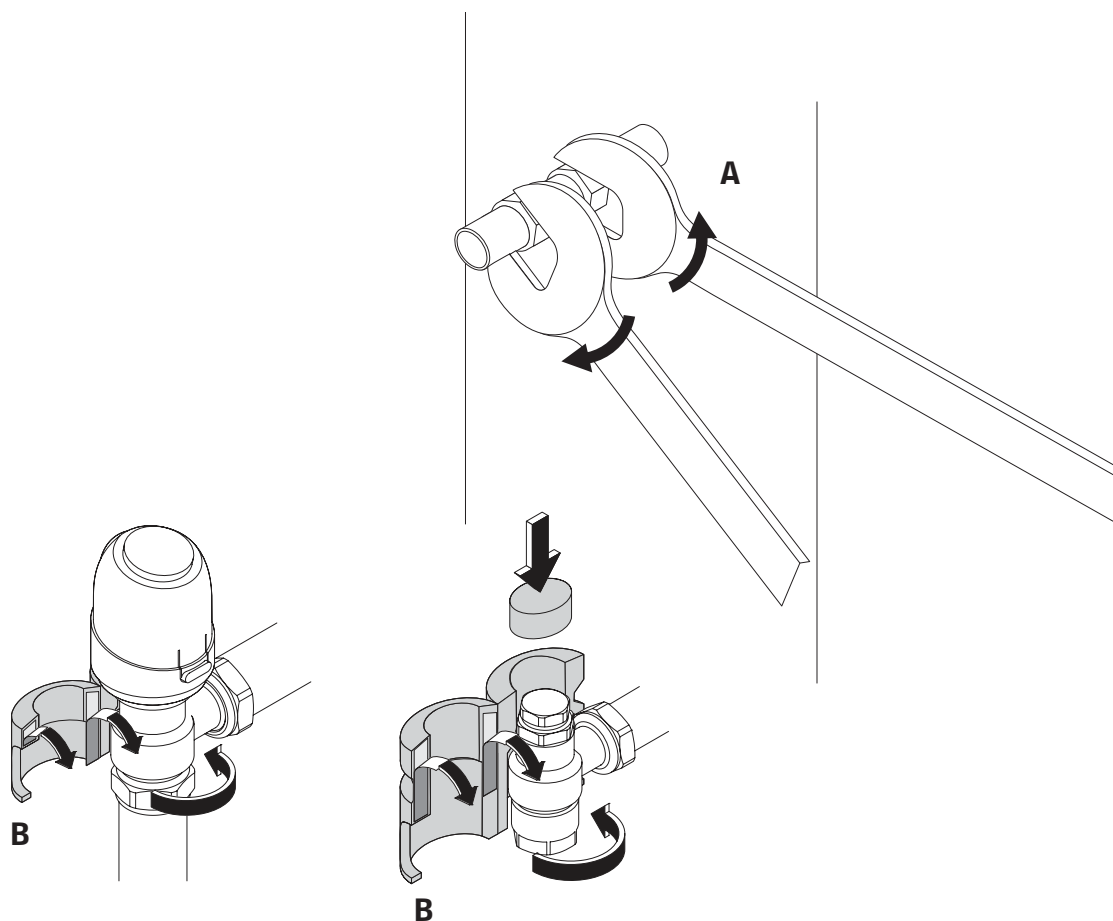
Avoid partially insulating the pipes.

Do not over-tighten to avoid damaging the insulation.

Use hemp and green paste or teflon tape to seal the three-aded connections.

Adjust the handwheel to obtain the desired temperature.

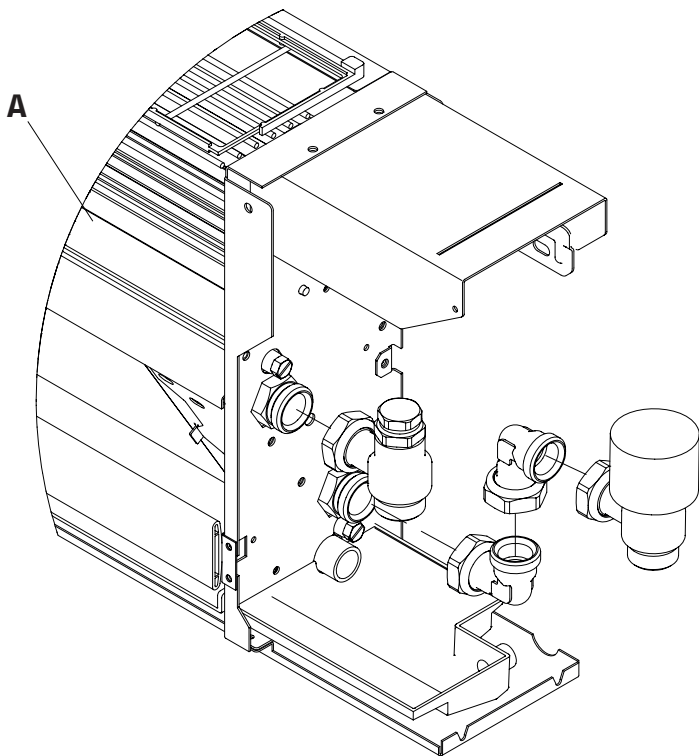
A	SPANNER AND COUNTER SPANNER
B	COAT THE CONNECTIONS WITH INSULATING MATERIAL SUPPLIED



11 Montaggio

E' sufficiente raccordarsi alla mandata e ritorno come in figura, con la mandata in basso.

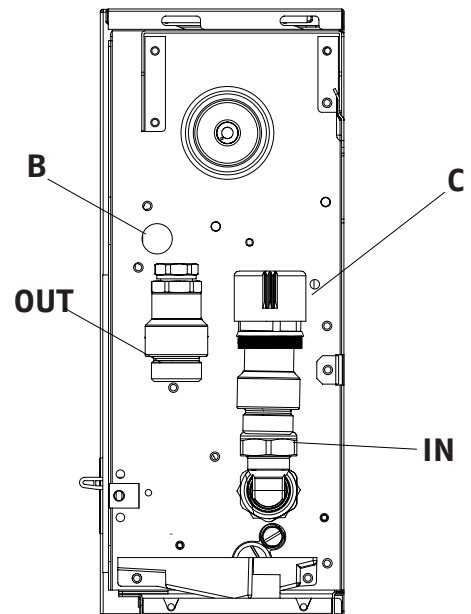
A	VENTILCONVETTORE
B	FORO DI INGRESSO CAVI ELETTRICI
C	MOTORE TERMoeLETTRICO
IN	RACCORDO PER TUBAZIONE DI INGRESSO ACQUA
OUT	RACCORDO PER TUBAZIONE DI USCITA ACQUA



11 Mounting

Simply connect the pipeline to the delivery and return lines as shown in the figure, with the delivery line at the bottom.

A	FAN COIL
B	ELECTRIC CABLE ENTRY HOLE
C	THERMOELECTRIC MOTOR
IN	WATER INLET PIPE FITTING
OUT	WATER OUTLET PIPE FITTING



Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.